

C H I N E S E - M A N D A R I N

READER

Lessons 35-48

April 1980

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER

PREFACE

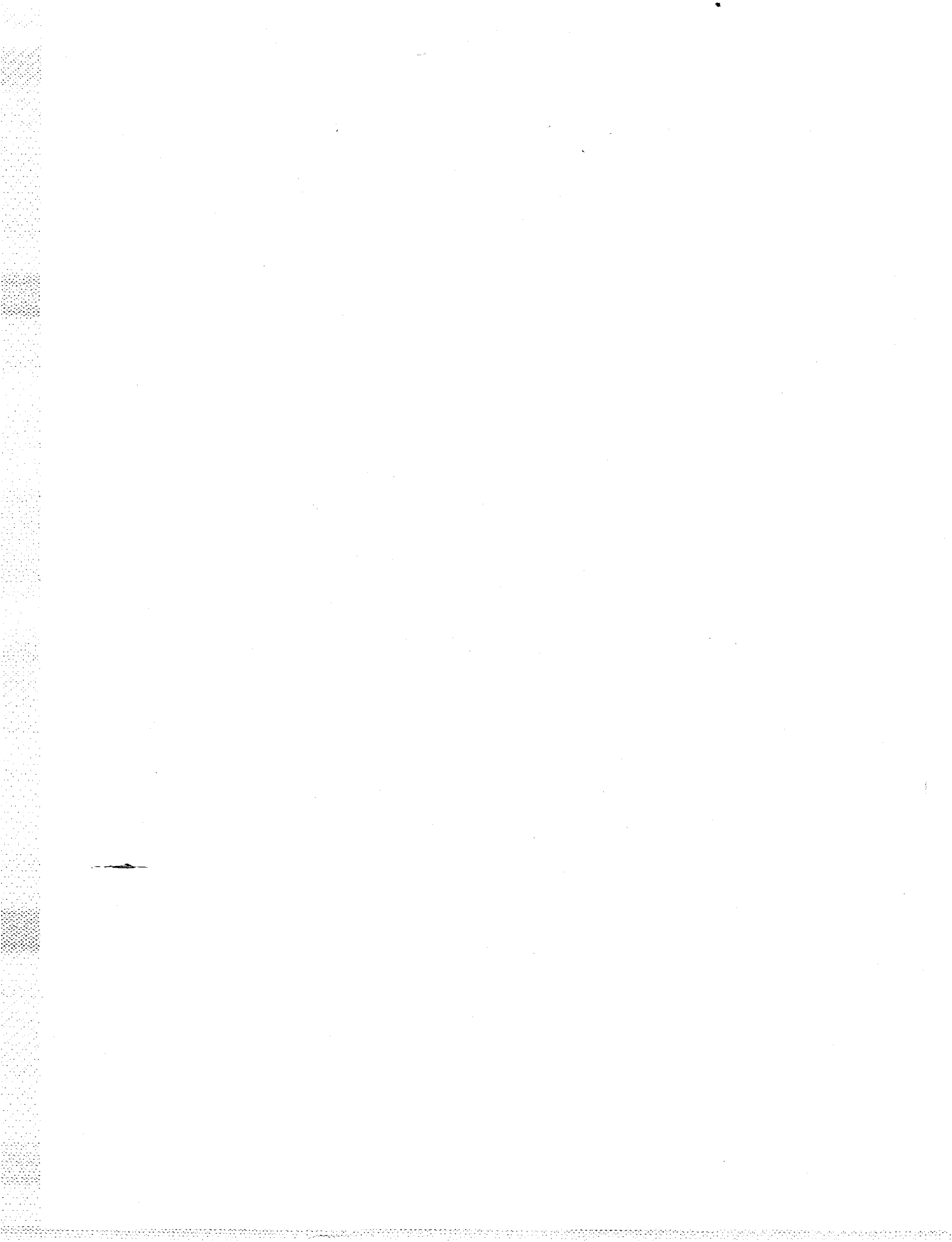
READER series is designed to improve reading, and writing proficiency of translation courses.

in easier Chinese or translated their contextual meanings rather than.

Some peculiarities might be difficult to explain, explanatory notes on synonyms, when provided.

CONTENTS

Mr. Sun Yat-Sen	1
Left	6
King Yàng Reform	17
.	26
Correct Thoughts Come From?	39
.	44
.	53
bamboo of Qǐng Shān	59
ain by Strategy," ing About Past Sufferings Mountains	68
ountain and Grasslands	83
of Flower Gardens	103
rogram of "Restraining cation of Rites" is Attempt to Restore	115
.	133
.	155
.	168



(一九五六年十一月十二日)

毛泽东

纪念伟大的革命先行者孙中山先生!

纪念他在中国民主革命准备时期,以鲜明的中国革命民主派立场,同中国改良派作了尖锐的斗争。他在这一场斗争中是中国革命民主派的旗帜。

纪念他在辛亥革命时期,领导人民推翻帝制、建立共和国的丰功伟绩。

纪念他在第一次国共合作时期,把旧三民主义发展为新三民主义的丰功伟绩。

他在政治思想方面留给我们许多有益的东西。

现代中国人,除了一小撮反动分子以外,都是孙中山革命事业的继承者。

我们完成了孙先生没有完成的民主革命,并且

世纪的时候,中国的面目更要大变。中国将变为一个强大的社会主义工业国。中国应当这样。因为中国是一个具有九百六十万平方公里土地和六万万人口的国家,中国应当对于人类有较大的贡献。而这种贡献,在过去一个长时期内,则是太少了。这使我们感到惭愧。

但是要谦虚。不但现在应当这样,四十五年之后也应当这样,永远应当这样。中国人在国际交往方面,应当坚决、彻底、干净、全部地消灭大国主义。

孙先生是一个谦虚的人。我听过他多次讲演,感到他有一种宏伟的气魄。从他注意研究中国历史情况和当前社会情况方面,又从他注意研究包括苏联在内的外国情况方面,知道他是很虚心的。

他全心全意地为了改造中国而耗费了毕生的精力,真是鞠躬尽瘁,死而后已。

象很多站在正面指导时代潮流的伟大历史人物大都有他们的缺点一样,孙先生也有他的缺点方面。

专名 Proper names

1. 孙中山 Sun Zhongshan (1866—1925) 中国国民党和中国共产党
2. 国共 Guo Gong 中国国民党和中国共产党
3. 三民主义 Sanminzhuyi The Three People's Principles
4. 苏联 Sulián The Soviet Union

“留”的基本意思是不离去或不使离去,常有“下”、“给”或“在”作补语。例如:

The basic meanings of “留” are “to leave sth. at a certain place,” “to stay” and “to ask sb. to stay”. It often takes “下”, “给” or “在” as a complement. Examples:

(1) 你拿不了这么多东西,留下一部分吧,我明天给你送去。

(2) 他走的时候把这张画留给我作纪念。

- (3) 刘胡兰的英雄形象永远留在人民的心里。
 (4) 已经快十二点了,你留他吃午饭吧。

三、过

“过”放在表示时间的词语之前,意思是在那段时间以后。放在表示时间的词语之后,表示那段时间已经过去。例如:

“过”, when placed before a word or phrase indicating time, means after that time; and when placed after such a word or phrase, means that period of time has passed. Examples:

- (1) 你先去吧,我过一会儿就去。
 (2) 他回家乡以后,过了好几个月才给我写了一封信。
 (3) 我到邮局去的时候,办公时间已经过了。

四、之、后

“之”和一些表示方位处的单音词结合成“之前”、“之后”、“之内”、“之外”等,意思和“以前”、“以后”、“以内”、“以外”等一样。但“之……”一般不能独立运用,必须与其他的词语结合,例如:“三个月之前”、“两天之后”。

“之” is often combined with some monosyllabic words of locality to form collocations such as “之前”, “之后”, “之内”, “之外” etc. They mean the same thing as “以前”, “以后”, “以内”, “以外” etc. But “之……” cannot be used independently and must be used after a word or phrase. E.g. “三个月之前” and “两天之后”。

五、包括

- (1) 这几个句子不包括在今天的练习里。
 (2) 包括这两年修成的梯田(在内),这个生产队有六百多亩土地。

近义词例解 Synonyms

变 变化 改变

“变”意思是和原来有所不同,常用补语来说明“变”的结果。例如:

“变” means to be different from the original. It often takes a complement to tell the result of “变”. Examples:

- (1) 天气忽然变冷了。
 (2) 这条路本来很窄,现在变宽了。
 (3) 他每天坚持锻炼,身体变得很结实了。

“变”也常和“成”或“为”结合,后面的宾语是“变”的结果。例如:

“变” is often combined with “成” or “为”, and the object indicates the result of “变”. Examples:

- (4) 这个地方已经变成一个公园了。
 (5) 那个小城市很快就会变成一个工业中心的。
 (6) 社员们决定把附近的一座小荒山变成茶园。

“变”有时直接带宾语,宾语是起变化的事物。例如:

“变” sometimes is followed immediately by an object which is the thing that has changed. Example:

- (7) 这间屋子打扫整理以后,完全变了样子了。

“变化”一般是名词,指和原来不同之处,常作“有”、“起”或“发生”的宾语。例如:

“变化”, generally used as a noun, means difference or change, and is often used as the object of “有”, “起” or “发生”. Examples:

(8) 我的工作还和以前一样,没有什么变化。

(9) 一九四九年以后,中国的面貌起了很大的变化。

(10) 这个青年,经过一年多的劳动锻炼,思想感情发生了很大的变化。

“改变”是动词,意思是使事物变。也可以和“成”或“为”结合。例(6)中的“变成”也可以说“改变成”。如果表示使事物变,而又没有补语,则一般用“改变”而不用“变”。例如:

“改变” is a verb which means to change (something). It can also be combined with “成” or “为”. “变成” in example (6) can be replaced by “改变成”. If we want to say that something is changed and there is no complement, then “改变” and not “变” is used. Example:

(11) 他们改变了计划,不去长城了。

有时“改变”就是“变化”,例(8)中的“变化”就可以用“改变”代替。

Sometimes “改变” is the same as “变化” and “变化” in example (8) can be replaced by “改变”.

第三十六课 鲁班学艺

青年木匠鲁班要到终南山寻“木匠仙师”继续学艺。一天，他拜别了爹妈，骑上马，便向西方奔去。他一连走了三十天，赶了九千里路，爬过了一座座高山，踰过了一条条激流，最后，走完一段平坦的大道，眼前又出现了一群高山。鲁班心想：“这恐怕就是终南山了。”可是山头很多，弯弯曲曲一千多条小道，从哪一条道上山呢？正思考着，突然发现山脚下有一间小房，门口坐着个老奶奶。鲁班牵马上前作了个揖，问：“老奶奶，终南山离这儿还有多远？”老奶奶回答：“直走一百里，弯走三百里；三百座山头，三百个神仙，你找哪一个？”鲁班连忙回答：“我投奔木匠仙师，从哪一条道上去？”老奶奶说：“九百九十九条小道，正中间那一条就是！”鲁班谢过了老奶奶，左数四百九十九条，右数四百九十九条，骑上马踏上正中间的小路，向山上跑去。

鲁班到了山顶，远远看见一片树林子里露出房脊，走近一看，是几间房子。鲁班轻轻地推开门，只见屋子里放了一地破镢子烂凿子，连脚都插不进去。

一个白发苍苍的老头儿正在床上睡觉，象雷一般地打着呼噜。鲁班想：“他一定就是木匠仙师了。”鲁班没敢惊动老人，把破镢子烂凿子收拾起来悄悄地放进木箱里，然后很规矩地在长凳上坐下，等着这位老师傅醒来。

老师傅可真能睡！几次翻身都没有醒，直到太阳落山的时候，才睁开眼睛坐了起来。

鲁班连忙上前跪下，说：“我今天登门拜师学艺，请您收下我这个徒弟。”

老师傅问：“你叫什么名字啊？从哪儿来的？”

鲁班回答：“我叫鲁班，从一万里外鲁家湾来的。”

老师傅说：“人老了，不能带徒弟啦！”

鲁班恳求说：“请师傅不要推辞，无论如何把我收下。”

老师傅停了一下，说：“好吧，那我先问你几个问题，看你能不能回答上来。”

鲁班不知师傅要问什么，心里有点紧张，但他镇静地说：“师傅问吧，就是我现在答不上来，将来总会答得上来的。”

老师傅说：“普普通通的三间房子，几根大柅几根二柅？多少根椽子？多少根檩？”

鲁班张口就答：“普普通通的三间房子，三根大柁，三根二柁，一百根椽子，二十一根檩。小时候我就数过。”

老师傅把头轻轻地点了一下，接着问：“一种手艺，有的人三个月就能学去，有的人三年才能学去，三个月和三年都扎根在哪里？”

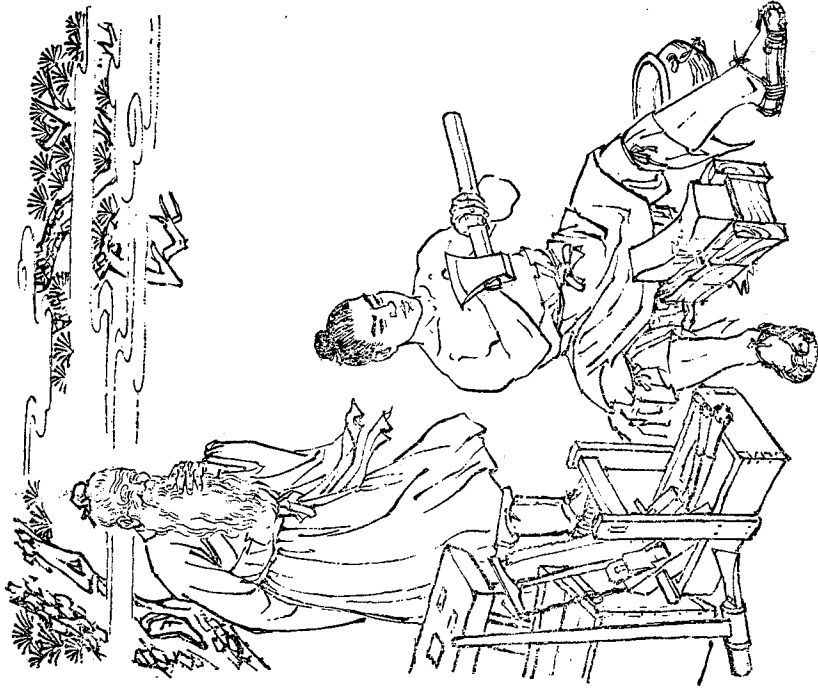
鲁班想了想回答：“三个月学去的手艺，扎根在眼睛里；三年学去的手艺，扎根在心里。”

老师傅又轻轻地点了一下头，接着提出第三个问题：“一个木匠师傅教好了两个徒弟，大徒弟想靠着一把斧子，发家致富；二徒弟靠着一把斧子，架桥盖房，为老百姓造福。如果你学好了手艺，跟哪个徒弟学？”

鲁班马上回答：“跟第二个学。”

老师傅不再问了。“好吧，既然你都回答上来了，我就把你收下。可有一件，要向我学艺就得使我的工具，我已经有五百年没使它们了，你拿去修理修理吧！”

鲁班站起身来，把装工具的木箱放到磨刀石旁，把师傅的工具都摆了出来。这时候他才发现：斧子象长了牙，锯连一个齿都没有了，别的也秃的秃，锈的锈，都没刃儿了。鲁班立刻就干了起来。他先发



锯，后磨铤子、凿子、斧子等，废寝忘食，夜以继日，干了七天天夜，终于把所有的工具都修理好了。铤、凿、斧、锯又光又亮。鲁班一样样拿给老师傅看，老师傅看完了只是点了点头。

师傅说：“为了试试你发的这把锯，你把门前那棵大树锯倒。它已经有五百年了。”

鲁班扛着锯走到大树底下。这棵大树可真粗，两个人都抱不过来，往上一瞧，呀！树尖儿都快要顶天了。鲁班坐在地上锯起树来，足足锯了十二个白天十二个黑夜，才把大树锯倒。鲁班扛着大锯进屋去见师傅。

老师傅又吩咐说：“为了试试你磨的铤子、斧子，你把这棵大树砍成一根大柁。要光得不留一根毛刺儿，圆得象十五的月亮。”

鲁班转过身拿着铤子、斧子就出去了。一铤铤一斧斧，砍去了大树的枝杈，削去了大树的树疤，足足砍了十二个白天十二个黑夜，才把一根大柁砍好，他拿着铤子、斧子去见师傅。

老师傅接着又吩咐：“还有，为了试试你磨的凿子，你把大柁凿出二千四百个眼儿来：六百个方的，六百个圆的，六百个扁的，六百个三楞的。”

鲁班拿起凿子便凿了起来，一时木花乱飞，他越凿越有劲儿，足足凿了十二个白天十二个黑夜，二千四百个眼儿凿好了，鲁班拿着凿子又去见师傅。

这回老师傅可笑了，连忙站起来，接过鲁班手里的凿子，擦去鲁班脸上的汗珠，夸奖说：“好孩子，你干得真不错啊！我一定把我全部的手艺都传给你！”说完便把鲁班领到西屋里去。一进屋鲁班的眼睛就



睁大了，眼神也不够用了。原来这间屋子里摆了好多模型，各式各样的楼阁桥塔，椅凳箱柜，都做得特别精致。老师傅笑着说：“你就一个个地拆下来再安上，每一个模型都要拆一遍，安一遍；有不会的，你就来问我。你自己专心地学吧，我不在你的身边唠

叨。”老师傅说完就走出去了。

鲁班拿起模型，翻过来掉过去地看，老舍不得放下。老师傅让他拆一遍，安一遍，他却都做了三遍。每天只见他进屋，不见他出屋。饭顾不得吃，觉顾不得睡，只顾细心钻研。

鲁班苦学了三年。老师傅为了试试他学的手艺如何，便把全部模型都毁掉。鲁班凭着实际经验和牢固的记忆，一样样重新给做了出来。老师傅又提出好多新的样式让他做，鲁班细心一琢磨，很快地就接着老师傅的要求做出来了。老师傅很满意。

一天，老师傅把鲁班叫来，说：“徒弟，三年过去了，你的手艺也学好了，今天该下山了。”

鲁班一听，一下子就愣住了，说：“那可不行，我的手艺还没有学成，我还要再学三年呢！”

老师傅笑了。“真要学好还得靠干，今天说什么你也得下山了！”

徒弟要走了，师傅送给他点什么东西呢？老师傅想了想说：“好吧，你磨的长锯、铍子、斧子、凿子就送给你拿去吧！”

鲁班呆呆地望着师傅，哭了。“穷徒弟给师傅留点什么呢？”

老师傅一听又笑了：“师傅什么也不要，只要你

回去以后好好干，师傅就比什么都高兴。”

鲁班含着眼泪拜别了师傅，下山了。

鲁班回到家，拜见了爹妈，拿着师傅送给的工具，按照师傅的嘱咐，给人们做了很多好事，留下了很多动人的故事。

生词 New words

- | | | |
|--------|--------------|---|
| 1. 艺 | (名) yì | craft |
| 2. 仙师 | (名) xiānshī | legendary originator of a craft |
| 3. 拜别 | (动) bài bié | to take leave of one's elders (archaic) |
| 4. 爹 | (名) diē | father, daddy |
| 5. 便 | (副) biàn | 就 |
| 6. 西方 | (名) xī fāng | the west |
| 7. 激流 | (名) jī liú | 流得很快的水 |
| 8. 平坦 | (形) píng tǎn | 很平很宽 |
| 9. 道 | (名) dào | road |
| 10. 眼前 | (名) yǎn qián | before the eyes, present moment |
| 11. 群 | (量) qún | a measure word, group |
| 12. 山头 | (名) shān tóu | peak |
| 13. 弯曲 | (形) wān qū | tortuous |

- | | | | | | |
|-----------|----------------|---|----------|---------------|----------------------------------|
| 14. 思考 | (动) sikǎo | to ponder | 34. 无论 | (连) wúlùn | 不管 |
| 15. 奶奶 | (名) nǎinǎi | grandma | 35. 如何 | (代) rúhé | 怎么样 |
| 16. 作揖 | zuō yī | to salute (<i>archaic</i>) | 36. 根 | (名、量) gēn | root, a measure word |
| 17. 直 | (形) zhí | straight | 37. 大 | (形) dà | eldest, first, chief |
| 18. 投奔 | (动) tóubèn | to go to, to seek | 38. 柁 | (名) tuó | large tie-beam |
| 19. 房脊 | (名) fángjǐ | ridge of the roof | 39. 椽子 | (名) chuánzi | rafter |
| 20. 榫子 | (名) bēnzi | adze | 40. 檩 | (名) lǐn | cross-beam |
| 21. 凿子 | (名) záozi | chisel | 41. 手艺 | (名) shǒuyì | craft |
| 22. 白发苍苍 | báifācāngcāng | with grey hair | 42. 扎 | (动) zhā | to take (root) |
| 23. 打呼噜 | dǎ hūlū | to snore | 43. 斧子 | (名) fǔzi | axe |
| 24. 惊动 | (动) jīngdòng | to startle | 44. 发家致富 | fājiāzhìfù | to make a fortune |
| 25. 木箱 | (名) mùxiāng | wooden box | 45. 造福 | (动) zàofú | to confer benefits on |
| 26. 规矩 | (形、名) guījǔ | well-behaved, in good manners; rule | 46. 磨 | (动) mó | to whet, to grind |
| 27. 凳(子) | (名) dèng(zi) | stool, bench | 47. 刀 | (名) dāo | knife, sword |
| 28. 师傅 | (名) shīfu | <i>respectful form of address for a worker, teacher</i> | 48. 锯 | (名、动) jù | saw, to saw |
| 29. (一)直到 | (yì)zhí dào | until | 49. 齿 | (名) chǐ | tooth |
| 30. 跪 | (动) guì | to kneel | 50. 秃 | (形) tū | blunt |
| 31. 登(门) | (动) dēng (mén) | to come up to (door) | 51. 锈 | (形、名) xiù | rusty, rust |
| 32. 拜师 | bài shī | to ask sb. to be one's teacher | 52. 刃儿 | (名) rènr | edge |
| 33. 恳求 | (动) kěnróu | to implore | 53. 发 | (动) fá | to sharpen (saw teeth) |
| | | | 54. 废寝忘食 | fèiqǐnwàngshí | to neglect one's sleep and meals |

55. 夜以继日	yèyǐjìrì	day and night	76. 夸奖	(动) kuājiǎng	to praise
56. 光	(形) guāng	smooth	77. 传	(动) chuán	to teach
57. 样	(量) yàng	a measure word, sort, kind	78. 眼神	(名) yǎnshén	sight
58. 试	(动) shì	to try	79. 模型	(名) móxíng	model
59. 粗	(形) cū	thick, rough	80. 各式各样	gèshìgèyàng	all sorts
60. 抱不过来	bào bù guòlái	too thick to be embraced with outstretched arms	81. 阁	(名) gé	pavilion
61. 瞧	(动) qiáo	看	82. 塔	(名) tǎ	tower
62. 顶	(动) dǐng	to carry (a load) on one's head, to touch with (head or top), to pop up	83. 精致	(形) jīngzhì	fine and delicate
63. 足	(形) zú	full, sufficient	84. 拆	(动) chāi	to pull apart
64. 砍	(动) kǎn	to chop	85. 安	(动) ān	to put together, to fix on
65. 毛刺儿	(名) máocǐr	bits of twigs	86. 专心	(形) zhuānxīn	with concentration
66. 十五	(数) shíwǔ	the 15th of the lunar month	87. 唠叨	(动) láodào	to chatter, to nag
67. 月亮	(名) yuèliàng	moon	88. 老	(副) lǎo	总
68. 枝杈	(名) zhīchà	branches	89. 顾	(动) gù	to attend to
69. 削	(动) xiāo	to peel	90. 毁	(动) huǐ	to destroy
70. 疤	(名) bā	scar	91. 凭	(动) píng	to rely on
71. 眼儿	(名) yǎnr	hole	92. 样式	(名) yàngshì	style, form
72. 方	(形) fāng	square	93. 琢磨	(动) zhuómó	to turn sth. over in one's mind
73. 扁	(形) biǎn	flat	94. 按	(介) àn	按照
74. 楞	(名) léng	ridge, 三楞 - triangular	95. 满意	(形) mǎnyì	satisfied
75. 一时	(形) yíshí	in a moment	96. 愣	(动) lèng	to be stunned

97. 呆 (形) dāi stupified
 98. 拜见 (动) bàijiàn to pay respect to

专名 Proper names

1. 鲁班 Lǔ Bān 人名
 2. 终南山 Zhōngnánshān 山名
 3. 鲁家湾 Lǔjiāwān 地名

词语例解 Notes

一、能睡

这里“能”仍然是助动词，但意思是指某种能力特别强。“能睡”就是睡得好而长。其它例子还有：

Here in the text, “能” is still an auxiliary verb. But it indicates a special capability. “能睡” means to sleep soundly and long. Further examples are:

- 能吃
 能写
 能说
 能走
 能干

二、几次翻身

数词加动量词一般放在动词后（《基础汉语》47课），例如：

A numeral plus a verbal measure word is usually put after a verb (E.C. L. 47). Examples:

- (1) 我去找过他几次，(他不在家)。
 (2) 今天他到小张宿舍去了两次，(看见小张在学习)。

这种结构可以独立成句。即使另有分句，也只是一般的叙述。但有时数词加动量词放在动词之前，这种结构不能独立运用，而是突出后面主要谓语所表示的情况重复发生。例如：

Such a construction can be an independent clause. If there is another clause, the two form a compound sentence making a plain statement. But if a numeral plus a verbal measure word is placed before the verb, the construction can never be an independent clause but helps to stress the repetitions of the state of affairs expressed by the following main clause. Examples:

- (3) 我几次去找他，他都不在家。
 (4) 今天他两次到小张的宿舍去，小张都在学习。
 “几次”和“两次”在句中要重读。
 “几次” and “两次” must be pronounced with stress.

三、人老了

在说明一个人的生理状态或对一个人给予一定评价时，往往以主谓结构为谓语，而这个主谓结构的主语是“人”。例如：

When commenting on sb.'s physical state, ability or nature etc., we often use a subject-predicate construction as the predicate, and the subject in this construction is “人”. Examples:

- (1) 李平人很热情，也有工作能力。
 (2) 你现在人还小，有很多事不懂。

在一定的语言环境中，主语可以省略。例如：

In certain contexts, the subject of the clause may be omitted. Example:

(3) 我星期日去医院看他, (他) 人瘦得厉害。

四、尖儿

儿化的词绝大多数是名词。儿化有时有词义作用, 有时有语法作用。

Most of the words with “儿” are nouns. “儿” sometimes has a semantic function and sometimes a grammatical function.

- (1) 表示细小, 轻微: 包儿, 一点儿, 草子儿
- (1) To imply diminutive: 包儿, 一点儿, 草子儿
- (2) 表示喜爱, 亲切的感情: 小孩儿, 小院子, 老头儿
- (2) To imply endearment: 小孩儿, 小院子, 老头儿
- (3) 区别词义:
- (3) To change the meaning of the word:

眼 (eye)

眼儿 (hole)

嘴 (mouth)

嘴儿 (spout, mouth-piece)

头 (head)

头儿 (leader, end)

信 (letter)

信儿 (a piece of news)

(4) 区别词性:

(4) To change the part of speech of a word:

尖 (pointed, sharp)

尖儿 (point, tip)

亮 (bright)

亮儿 (light)

盖 (to cover)

盖儿 (cover)

截 (to cut)

截儿 (fragment)

儿化的词多用在口语中。

Words with “儿” are very colloquial.

五、足足

“足足”是“足”的重叠形式, 常作状语, 表示数量的充分, 后边常有数量词。例如:

“足足” is the reduplication of “足”, and is often used as an adverbial adjunct, meaning “fully”. It is often followed by a numeral plus a measure word. Examples:

- (1) 这个工厂很大, 足足有两万工人。
- (2) 昨天我去看一个朋友, 他不在家, 足足让我等了两个小时。

“足足”有时也作补语。例如:

- “足足” sometimes can also be used as a complement. Example: (3) 这种花必须把水浇 (jiāo, to water) 得足足的。

六、够

“够”主要的用法有三个:

- 1. 放在动词前, 表示数量上可以满足要求。例如: “够” has three basic usages:
- 1. Put in front of a verb, “够” indicates that the quantity can satisfy the demand. Examples:

(1) 我总觉得时间不够用。

(2) 你这次要出去两个月, 带的钱够花吗?

“够”和动词之间可以插入其他成份。例如:

Other elements may be inserted between “够” and the verb.

Example:

(3) 这个生产队今年打的粮食够他们吃三年的。

2. “够”作动词的补语, 有两种情况:

达到一定的数量, 程度或满足需要。例如:

2. “够”, used as the complement of a verb, means either of two things:

First, amounting to a certain quantity or satisfying one's need in a certain respect. Examples:

(4) 每天晚上她练(to practise)钢琴, 一定要练够两个小时。

(5) 虽然只休息了半个钟头, 可是完全休息够了。
(6) 他特别爱看小说, 总看不够。

有时表示超过需要, 感到太多, 句中往往有“可”、“真”等副词。例如:

Secondly, feeling fed up with sth. and there is often the adverb “可” or “真” to go with it. Example:

(7) 我在海边住过三年, 大海可看够了。

3. 用在形容词前, 表示很高的程度, 整个结构一般作谓语或补语(《汉语读本》第九课)。

3. Used before an adjective, “够” indicates a high degree and the whole construction functions as a predicate or complement. (C. R. L. 9)

七、 毁掉

“掉”常放在某些动词后面作结果补语, 表示事物通过前面的动作而消灭、消失或了结。例如:

“掉” is often placed after a verb as a complement of result, indicating that sth. is wiped out, has disappeared or has come to an end through the action expressed by the verb.

Examples:

(1) 董存瑞一连炸掉敌人的几座碉堡, 保证了战斗的胜利。

(2) 猎人来了, 狼跑不掉了。

八、 重新给做了出来

“给”直接放在动词前有两种情况:

1. “给”是介词, 它的宾语因上下文表示得很明显, 被省略了。例如:

There are two situations under which “给” is used immediately before a verb:

1. “给” is a preposition whose object is omitted because the context makes it unnecessary. Examples:

(1) 我们都不明白这是为什么, 你给(我们)解释解释吧。

(2) 我们十二点钟回来, 他已经给(我们)做好饭了。

2. 动词是有处置或被动意义的, 而“给”不表示什么意思。这种“给+动词”后面一般不能有名词宾语。例如:

2. When the verb has a passive sense or a sense of disposal, it can take “给” which really makes no sense at all. Such a “给+verb” never takes a nominal object. Examples:

(3) 对不起, 我把这件事给忘了。

(4) 昨天轮到老李休息, 可是大家的脏衣服让他给洗了十几件。

近义词例解 Synonyms

一、 靠(着) 凭(着)

“靠”有倚着或挨近的意思。例如:

“靠” means to lean on or to be near to. Examples:

(1) 他靠着桌子站着。

- (2) 他坐在炕里边，背靠着墙。
(3) 这间房子后面靠山。

(4) 船要靠岸了，准备下船吧！

“靠”有时有“依靠”的意思，表示一个人做某一事情，必须借助于某种条件。例如：

“靠” sometimes means “依靠”，indicating that in doing sth. one depends on a certain condition. Examples:

- (5) 学习，只靠别人的帮助是不行的，主要得靠自己
的努力。
(6) 不靠群众，就做不好工作。

“凭”本来是“根据”的意思，常带着它的宾语起状语作用。
例如：

“凭” originally means “根据” and together with its object often acts as an adverbial adjunct. Examples:

- (7) 凭你的中文水平，翻译这本小说不成问题。
(8) 这个展览会凭介绍信可以参观。

“凭”也有“依靠”的意思，但宾语一般指“力量”、“经验”等抽象事物。例如：

“凭” can mean “依靠” too, but its object is usually an abstract noun such as “力量”，“经验” etc. Examples:

- (9) 那位老工人凭着多年的经验，只要一听声音，就知道机器有没有毛病。

(10) 不论做什么事，只凭热情是不够的。

二、仔细 细心 细致

这三个都是形容词，都有不草率的意思。“仔细”侧重于描写人处理事物的态度，而“细心”则一般指人的思想方法或性格。

例如：

All the three words are adjectives meaning to be very careful with one's work; meticulous. “仔细” is mostly used to depict a person's manner in dealing with things, while “细心” depicts a person's way of thinking or nature. Examples:

- (1) 老大娘仔仔细细地看了看那个同志，说：“不认识了，不认识了。”

(2) “什么时候出发？坐什么车？带什么东西？”她问得很仔细。

(3) 写完了以后，他又仔细检查了几遍。

(4) 他是个细心的人，做什么事情都十分认真。

(5) 如果你细心，就可以发现这两个词的意思不大一样。

当既可说明人的思想方法，又可说明对事物的态度时，两个词的用法区别不大。例 (3) 可以用“细心”代替“仔细”。又如：

When a case can be understood either as a person's way of thinking or as his manner in dealing with things, then either of the two words can be used. “仔细” in example (3) can be replaced by “细心”. The following is another example:

- (6) 对这些现象我们必须**细心**观察。

“细致”可以侧重描写事物本身，意思是工夫到家、周密，也可说明思想方法和态度。例如：

“细致” is mostly used to depict the workmanship of a thing, meaning a perfect finish, but it can also apply to the way of thinking or manner. Examples:

- (7) 这里展览的每一件**瓷雕**都是那么精美、细致。

(8) 这部小说里的人物刻画 (to depict) 得都很细致。

(9) 他对这个问题考虑得非常细致。

例 (3) (6) (9) 中的“仔细”、“细致”可以互换。

“仔细”、“细致” in examples (3) (6) (9) are interchangeable.

“仔细”常常重叠, “细致”的重叠形式很少见, “细心”不能重叠。

“仔细” is often reduplicated, “细致” is rarely so, and “细心” is never so.

第三十七课 商鞅变法的故事

商鞅变法发生在两千三百多年以前，那正是新兴的封建制度战胜没落的奴隶制度的时代。一方面各地奴隶纷纷起义，新兴地主阶级要求革新；另一方面没落的奴隶主阶级拚命反抗，顽固坚持保守倒退的路线。当时中国分成了许多诸侯国，主要有齐、楚、燕、赵、韩、魏、秦七国。由于各国经常打仗，历史上称这一时期为“战国”。

秦国的孝公为了使秦国强大起来，想进行改革，所以广泛地征求有能力的人。卫国有个青年叫公孙鞅（后来在秦国变法有功，封于商，历史上称他为商鞅），曾经研究和总结过早期法家的理论和变法的经验。他听到消息，就带着法家的书来到秦国。他劝秦孝公改革旧制度，采取进步措施，也就是实行变法。

但这却引起了奴隶主旧贵族的反对。有一天，秦孝公跟商鞅和另外两个大臣在一起讨论、研究变法。那两个大臣打出“法古”和“循礼”的旗号，反对和攻击商鞅的变法主张。于是，新兴地主阶级的代

表商鞅和奴隶主阶级的代表之间一场两条路线的论战，不可避免地爆发了。商鞅轻蔑地说：“受旧礼制约束的人不配来商量大事，死守旧法制的人没有资格谈论变革。”他说：“前代的礼教各不相同，你效法哪一个古代？过去的帝王不走重复的道路，你依照哪一个帝王的旧礼？”他的结论是：应该适应时代的需要创立法制。治理国家从来不是只有一种道理，也根本用不着去效法古代。商鞅提出这种崭新的“厚今薄古”的原则，把那两个反动家伙批驳得哑口无言，得到了秦孝公的信任。秦孝公欣然赞同商鞅的主张，并授权给他进行改革。

商鞅运用法家的学说，结合秦国的具体情况，制定了一系列破旧立新的变法措施，如：奖励军功，废除世卿、世禄制度，普遍推行县制，坚决实行“法治”。确立和加强了新兴地主阶级的政治统治，废除了奴隶主推行的井田制，促进了封建经济的发展。

公布新法之前，商鞅先叫人找来一根三丈长的木头杆子立在城南门，当众宣布：“谁能把这根杆子扛到城北门，就赏他十金。”人们一时莫名其妙，谁也不敢去扛。于是商鞅又把赏金增加到五十。这时，有一个人走出来把木头杆子扛到了北门，商鞅立即赏他五十金。接着，他就下达了变法的命令。通过

上面这件事，商鞅向人们表示他说话是算数的，以后推行新法也决不含糊。

商鞅变法对反动的奴隶主贵族是很大的打击，他们纷纷跳出来反对。变法和反变法的斗争激烈极了。

孔丘有个徒孙叫孟轲，和孔丘一样是个反动派。他恶毒地攻击变法，骂商鞅是“污吏”，说应该把商鞅处死，秦孝公的儿子驪有两个老师公子虔和公孙贾，专门出坏主意，故意鼓动驪出面反对，破坏新法令，公开向商鞅挑衅。于是商鞅就把驪的两个老师抓来，一个割了鼻子，一个脸上刺了字。商鞅还把一大批攻击变法的反动贵族从国都赶出去，迁到遥远的地方，不许他们再捣乱。

商鞅的变法搞了十多年，勤劳勇敢的秦国人民用自己的双手把大片荒地开辟成良田，增加了粮食产量，进一步加强了军事和政治力量，秦国终于强盛起来了。

后来，支持商鞅变法的秦孝公死了，驷当了国王。反动贵族以为复辟的机会到了，那个被割了鼻子的公子虔，一直在家藏了八年，这时也跳出来进行报复。他造谣说商鞅准备造反，驷就派人去逮捕商鞅。商鞅逃到外地，组织军队跟反动派斗争，但由于

兵力弱小，不幸被捕，反动贵族就用残酷的刑法把商鞅处死了。

商鞅虽然死了，但这次变法所开创的事业并没有被消灭，这是历史发展规律所决定的，是任何人也改变不了的。“人民，只有人民，才是创造世界历史的动力。”在古代长期激烈的阶级斗争中，奴隶的不断起义动摇了奴隶社会的基础，封建制度才能代替奴隶制度。在这个条件下，新兴地主阶级为了本身的利益，顺应历史发展的潮流，也起了进步作用。

经过商鞅变法，封建制在秦国确立了。秦国在经济上、政治上、军事上很快都赶上并超过了其它六国，为建立地主阶级专政和中央集权的国家创造了条件，为秦始皇完成统一全国的历史任务奠定了基础。

生词 New words

- | | | |
|-------|-------------|----------------|
| 1. 变法 | (动) biànfǎ | to reform |
| 2. 新兴 | (形) xīnxīng | newly-emerging |
| 3. 没落 | (动) mòluò | to decline |
| 4. 奴隶 | (名) nùlì | slave |
| 5. 起义 | (动) qǐyì | uprising |
| 6. 另 | (副) lìng | 另外 |

